



سورة النبأ

Sourate 078 AN-NABÂ' (LA NOUVELLE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismi Allāhi Ar-Raḥmāni Ar-Raḥīmi

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ

`Amma Yatasā'alūna

1. Sur quoi s'interrogent-ils mutuellement?

عَنِ النَّبَأِ الْعَظِيمِ

`Ani An-Naba'i Al-'Aẓīmi

2. Sur la grande nouvelle,

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ

Al-Ladhī Hum Fīhi Mukhtalifūna

3. à propos de laquelle ils divergent.

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ

Kallā Saya`lamūna

4. Eh bien non! Ils sauront bientôt.

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ

Thumma Kallā Saya`lamūna

5. Encore une fois, non! Ils sauront bientôt.

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مَهَادًا

'Alam Naj`ali Al-'Arḍa Mihādāan

6. N'avons-Nous pas fait de la terre une couche?

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا

Wa Al-Jibāla 'Awtādāan

7. et (placé) les montagnes comme des piquets?

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا

Wa Khalaqnākum 'Azwājāan

8. Nous vous avons créés en couples,

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا

Wa Ja`alnā Nawmakum Subātāan

9. et désigné votre sommeil pour votre repos,

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا

Wa Ja`alnā Al-Layla Libāsāan

10. et fait de la nuit un vêtement,

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا

Wa Ja`alnā An-Nahāra Ma`āshāan

11. et assigné le jour pour les affaires de la vie,

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا

Wa Banaynā Fawqakum Sab`āan Shidādān

12. et construit au-dessus de vous sept (cieux) renforcés,

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا

Wa Ja`alnā Sirājān Wa Hhājān

13. et [y] avons placé une lampe (le soleil) très ardente,

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا

Wa 'Anzalnā Minā Al-Mu`sirāti Mā'an Thajjājān

14. et fait descendre des nuées une eau abondante

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا

Linukhrīja Bihi Habbān Wa Nabātān

15. pour faire pousser par elle grains et plantes

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا

Wa Jannātīn 'Alfāfān

16. et jardins luxuriants.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا

'Inna Yawma Al-Fašli Kāna Mīqātān

17. Le Jour de la Décision [du Jugement] a son terme fixé.

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا

Yawma Yunfakhu Fi Aṣ-Ṣūri Fata'tūna 'Afwājān

18. Le jour où l'on soufflera dans la Trompe, vous viendrez par troupes,

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا

Wa Futiḥati As-Samā'u Fakānat 'Abwābān

19. et le ciel sera ouvert et [présentera] des portes,

وَسَيَّرَتِ الْجِبَالَ فَكَانَتْ سَرَابًا

Wa Suyyirati Al-Jibālu Fakānat Sarābān

20. et les montagnes seront mises en marche et deviendront un mirage.

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا

'Inna Jahannama Kānat Mirṣādān

21. L'Enfer demeure aux aguets,

لِلطَّاغِينَ مَأْبَا

Lilṭṭāghīna Ma'ābān

22. refuge pour les transgresseurs.

لَابِثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا

Lābithīna Fihā 'Aḥqābān

23. Ils y demeureront pendant des siècles successifs.

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا

Lā Yadhūqūna Fihā Bardān Wa Lā Sharābān

24. Ils n'y goûteront ni fraîcheur ni breuvage,

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا

'Illā Ḥamīmān Wa Ghassāqān

25. Hormis une eau bouillante et un pus

جَزَاءٌ وَفَاقًا

Jazā'an Wifāqāan

26. comme rétribution équitable.

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا

'Innahum Kānū Lā Yarjūna Ĥisābāan

27. Car ils ne s'attendaient pas à rendre compte,

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كَذَابًا

Wa Kadhdhabū Bi'āyātinā Kidhdhābāan

28. et traitaient de mensonges, continuellement, Nos versets,

وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا

Wa Kulla Shay'in 'Aḥṣaynāhu Kitābāan

29. alors que Nous avons dénombré toutes choses en écrit.

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا

Fadhūqū Falan Nazīdakum 'Illā `Adhābāan

30. Goûtez-donc. Nous n'augmenterons pour vous que le châtement!

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا

'Inna Lilmuttaqīna Mafāzāan

31. Pour les pieux ce sera une réussite:

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا

Ĥadā'iqā Wa 'A`nābāan

32. jardins et vignes,

وَكَوَأَعْبَ أَتْرَابًا

Wa Kawā`iba `Atrābāan

33. et des (belles) aux seins arrondis, d'une égale jeunesse,

وَكَأْسًا دِهَاقًا

Wa Ka'sāan Dihāqāan

34. et coupes débordantes.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا

Lā Yasma`ūna Fihā Laghwan Wa Lā Kidhdhābāan

35. Ils n'y entendront ni futilités ni mensonges.

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا

Jazā'an Min Rabbika `Aṭā'an Ḥisābāan

36. A titre de récompense de ton Seigneur et à titre de don abondant

رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنِ لَا
يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا

Rabbi As-Samāwāti Wa Al-'Ardi Wa Mā Baynahumā Ar-Raḥmāni Lā
Yamlikūna Minhu Kḥiṭābāan

37. du Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux, le Tout
Miséricordieux; ils n'osent nullement Lui adresser la parole.

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا
مَنْ أذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا

Yawma Yaqūmu Ar-Rūḥu Wa Al-Malā'ikatu Ṣaffāan Lā Yatakallamūna 'Illā
Man 'Adhina Lahu Ar-Raḥmānu Wa Qāla Ṣawābāan

38. Le jour où l'Esprit et les Anges se dresseront en rangs, nul ne saura parler, sauf celui à qui le Tout Miséricordieux aura accordé la permission, et qui dira la vérité.

ذَلِكَ الْيَوْمِ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ مَا بَاءً

Dhālika **Al-Yawmu** **Al-Hāqqu** **Faman** **Shā'a** **Attakhadha** **'Ilá** **Rabbihī** **Ma'ābān**

39. Ce jour-là est inéluctable. Que celui qui veut prenne donc refuge auprès de son Seigneur.

إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا
قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا

'Innā **'Andharnākum** **'Adhābān** **Qarībān** **Yawma** **Yanẓuru** **Al-Mar'u** **Mā**
Qaddamat **Yadāhu** **Wa** **Yaqūlu** **Al-Kāfiru** **Yā** **Laytanī** **Kuntu** **Turābān**

40. Nous vous avons avertis d'un châtement bien proche, le jour où l'homme verra ce que ses deux mains ont préparé; et l'infidèle dira: «Hélas pour moi! Comme j'aurais aimé n'être que poussière».

